



Welcome!

Whether you're searching for a new church home or just visiting, we're glad you're with us today. If you have a prayer request, are looking for more information about the Orthodox Faith, would like to join our parish, or would like to speak with Fr Thomas, we invite you to fill out a visitor's card and drop it in the offering basket as your offering today. Please join us downstairs following the Divine Liturgy. We want to get to know you! God

This Week

bless you!

Sunday, May 2 – Holy Pascha

12:00 (noon) Paschal Vespers/Procession

Monday, May 3 – Bright Monday

9:30 am Resurrectional Divine Liturgy

There are no office hours or Matins this week

Saturday, May 9 – Bright Saturday

5:00 pm Great Vespers with Cathedral Vigil

Sunday, May 9 – St Thomas Sunday

10:00 am Divine Liturgy

Brunch in honor of Mother's Day

1:15 pm St Alexander Nevsky Cemetery

3:00 pm Mt Calvary Cemetery

Paschal Greeting

Christ is risen! Indeed, He is risen!

Christos voskrese! Voistinu Voskrese! *(Russian)*

Christos anesti! Alithos anesti! *(Greek)*

Note: Holy Communion is reserved for Orthodox Christians who have prepared themselves by prayer and fasting.

Archpriest Thomas Soroka, *Rector*
Deacon Luke Loboda, *Attached*

Holy Pascha: The Resurrection of Christ

McKees Rocks/Pittsburgh, PA

OrthodoxPittsburgh.org

May 2, 2021

Announcements

Thanks to all those who worked so hard during the Lenten season and during Holy Week to make this Paschal Celebration special for everyone! To Deacon Luke, to the choir and our directors, Doris Wasilko and James Wargo, the parish council, the custodians, the altar servers, to those who decorated the church, and to everyone who worked "behind the scenes" to make sure everything was prepared. May God grant you many years!

➤ **Fr Thomas and Matushka Joni cordially invites everyone downstairs** to partake of Paschal food and drink after the blessing of the baskets. This food is offered for the health of our family and in thanksgiving to God for the parish of St Nicholas. Thank you to **Bob and Mary Beth Madalinsky, Kathy Namisnak, and Donya Yewisiak** for preparing the food downstairs for our Paschal fellowship. May God richly bless you!

➤ **Just a reminder that the annual Paschal Open House at the Soroka residence** has been postponed to Friday, June 25. We apologize for any disappointment and look forward to seeing you then!

➤ **The gospel in being translated into various languages today:** Thank you to our readers! Koine Greek (Edith Humphrey), Hebrew (Jonathan Skowron), Latin (Christoph Mertz), Russian (Slava Kroz), Slovak (Kristie Mertz), German (Katarina Mertz), Spanish (Jessica Wargo), French (Edith Humphrey), Ukrainian (Luba Kroz).

➤ The **men of the parish** are reminded to check their email about helping with next week's Mother's Day brunch. Please see Fr Thomas to donate.

Prayers

➤ **Ill and infirm:** *Known to be hospitalized:* (none)
Home: George Shaytar. *Shut in, Rehabilitation, or Nursing Home:* Garnette Kerchum, Eleanor Kovacs, Natalie Popovich, Olga Tryszyn.

➤ From **Doris Wasilko** for the departed servants from the Wasilko and Dyczko families; for the health of the Wasilko and Dyczko families. From **Mat. Nancy and Gregory Mell** for the departed servant of God Dn. Joseph Mell; for the health of family. From **John Kowalcheck and Olga Cozza** for the health of Xenia and Elizabeth and their children to be born; for the health of Galina and Dana. From **Charles Wasilko** for the health of sisters Doris and Marsha. From **John Mahalchak** for the health of friends and family, especially son John; successful surgery for wife Cheryl. From **Yelena Paclawski** for the departed servant of God (son) Dylan; for the health of nephew Yaroslav and sister Svetlana. From **Lindy Hamilton** for the health of Elaine Hamilton; for special intentions. From **Marsha Wasilko** for the health of the Wasilko family. From **Alexandra Tirpak** for the health and salvation of my family; for special intentions. From Dawna Beckett for the health of Michael during college finals week; for the health of my mother Pearl, sister Karen and family, brother Michael and Maria, and Michael and Christopher. From Irene Kulchock for the departed servant Richard Kulchock (4/29/2018); for the health of Jan Pravlochak.

Thank You

➤ to **Matushka Nancy Mell and Gregory Mell** for sponsoring the bulletin and all donation categories (\$210 total) in memory of Deacon Joseph Mell.

Resurrection

On the Holy and Great Sunday of Pascha, we celebrate the life-bearing Resurrection of our Lord, God, and Savior Jesus Christ.

v. Christ descended to do battle with Hades alone; He ascended after taking many spoils of victory.

We call the present Feast "Pascha," which means "Passover" (in the Hebrew language); for this is the day on which God originally brought the world into existence from non-being. It was on this day that He conveyed the people of Israel across the Red Sea and snatched them out of the hands of Pharaoh; on this day also, descending from Heaven, He came to dwell in the Virgin's womb. And now, after snatching the whole of mankind from the depths

of Hades, He has raised it up to Heaven and restored to it the ancient dignity of incorruption. But when He descended to Hades, He did not resurrect all, but only those who chose to believe in Him. He freed the souls of the Saints from all the ages who were being forcibly held by Hades, and allowed all of them to ascend to Heaven. For this reason, rejoicing exceedingly, we celebrate the Resurrection with splendor, offering an image of the joy in which our nature abounds through the tender mercy of God. Likewise, demonstrating the destruction of enmity and our unity with God and the Angels themselves, we give each other the customary kiss of peace. (*The Synaxarion*)



St Nicholas Church will strive to glorify God through Orthodox Christian worship, sincere love and care for one another, and service to those in need around us.

days and speaking of the things pertaining to the kingdom of God.

And being assembled together with them, He commanded them not to depart from Jerusalem, but to wait for the Promise of the Father, “which,” He said, “you have heard from Me; for John truly baptized with water, but you shall be baptized with the Holy Spirit not many days from now.” Therefore, when they had come together, they asked Him, saying, “Lord, will You at this time restore the kingdom to Israel?” And He said to them, “It is not for you to know times or seasons which the Father has put in His own authority. But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be witnesses to Me in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth.”

Gospel of the Feast (John 1:1-17)

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

He was in the beginning with God. All things were made through Him, and without Him nothing was made that was made.

In Him was life, and the life was the light of men. And the light shines in the darkness, and the darkness did not comprehend it.

There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all through him might believe.

He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light. That was the true Light which gives light to every man coming into the world.

He was in the world, and the world was made through Him, and the world did not know Him. He came to His own, and His own did not receive Him.

But as many as received Him, to them He gave the right to become children of God, to those who believe in His name:

who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

And the Word became flesh and dwelt among us, and we beheld His glory, the glory as of the only begotten of the Father, full of grace and truth.

John bore witness of Him and cried out, saying, “This was He of whom I said, ‘He who comes after me is preferred before me, for He was before me.’”

And of His fullness we have all received, and grace for grace.

For the law was given through Moses, but grace and truth came through Jesus Christ.

Hymn to the Theotokos of the Feast

The Angel cried to the Lady, full of grace: “Rejoice, O pure Virgin! Again, I say: ‘Rejoice, your Son is risen from His three days in the tomb! With Himself He has raised all the dead.’” Rejoice, O ye people!

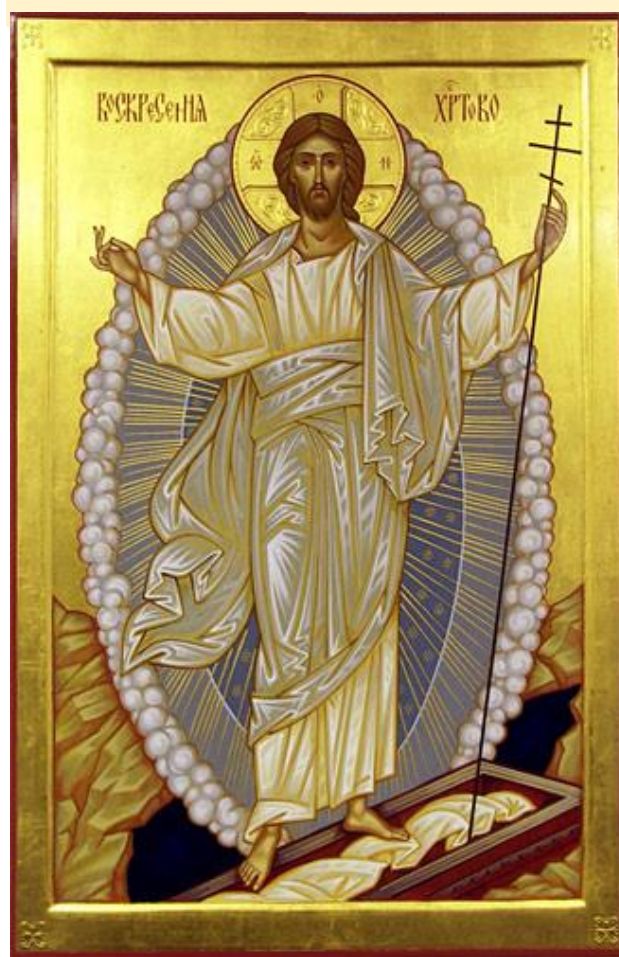
Shine, shine, O new Jerusalem! The glory of the Lord has shone on you. Exult now, and be glad, O Zion! Be radiant, O pure Theotokos, in the Resurrection of your Son!

Communion Hymn of the Feast

Receive the Body of Christ! Taste the Fountain of Immortality!

Dismissal Hymn of the Feast

And unto us He has given eternal life! Let us worship His resurrection on the third day!



Matins

The Paschal Canon

Ode 1

This is the day of resurrection. Let us be illumined, O people. Pascha, the Pascha of the Lord. For from death to life and from earth to heaven has Christ our God led us, as we sing the song of victory:

R/ Christ is risen from the dead!

Let us purify our senses and we shall see Christ shining the unapproachable light of His resurrection. We shall clearly hear Him say: Rejoice, as we sing the song of victory.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead, trampling down death by death and upon those in the tombs bestowing life. (3x)

Ode 3

Come, let us drink, not miraculous water drawn forth from a barren well, but a new vintage from the fount of incorruption, springing from the tomb of Christ. In Him we are established.

R/ Christ is risen from the dead!

Now all is filled with light: heaven and earth and the lower regions. Let all creation celebrate the rising of Christ. In Him we are established.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead... (3x)

Ode 4

The inspired prophet Habakkuk now stands with us in holy vigil. He is like a shining angel who cries with a piercing voice: Today salvation has come to the world, for Christ is risen as all powerful.

R/ Christ is risen from the dead!

Christ our Pascha has appeared as a male child, the son that opens a virgin womb. He is called the Lam as one destined to be our food, unblemished for He has not tasted of defilement, and perfect because He is our true God.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead... (3x)

Ode 5

Let us arise at the rising of the sun and bring to the Master a hymn instead of myrrh, and we shall see Christ, the sun of righteousness, Who causes life to dawn for all.

R/ Christ is risen from the dead!

The souls bound in the chains of hell, O Christ, seeing Thy compassion without measure, pressed onward to

the light with joyful steps, praising the eternal Pascha.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead... (3x)

Ode 6

Thou didst descend, O Christ, to the depths of the earth. Thou didst break the everlasting bars which held death’s captives, and like Jonah from the whale on the third day, Thou didst arise from the grave.

R/ Christ is risen from the dead

Thou didst arise, O Christ, and yet the tomb remained sealed, as at Thy birth the Virgin’s womb remained unharmed; and Thou hast opened for us the gates of paradise.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead... (3x)

Kontakion

Thou didst descend into the tomb, O Immortal, Thou didst destroy the power of death. In victory didst Thou arise, O Christ God, proclaiming “Rejoice” to the myrrhbearing women, granting peace to Thy apostles and bestowing resurrection on the fallen?

Hymn of the Resurrection

Having beheld the Resurrection of Christ, let us worship, the holy Lord Jesus, the only Sinless One! We venerate Thy Cross, O Christ, and Thy Holy Resurrection we praise and glorify; for Thou art our God, and we know no other than Thee; we call on Thy name. Come, all you faithful, let us venerate Christ’s Holy Resurrection! For, behold, through the Cross joy has come into all the world. Let us ever bless the Lord, praising His Resurrection. By enduring the Cross for us, He destroyed death by death! Jesus has risen from the tomb, as He foretold, granting us eternal life and great mercy.

The Paschal Canon (continued)

Ode 7

He who saved the three young men in the furnace became incarnate and suffered as a mortal man. Though His sufferings He clothed what is mortal in the robe of immortality. He alone is blessed and most glorious: the God of our Fathers.

R/ Christ is risen from the dead!

The godly women hastened to the Thee with myrrh, O Christ. In tears they had sought Thee as a dead man, but in joy they worshipped Thee as the living God and proclaimed the mystical Pascha to Thy disciples.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead...(3x)

Ode 8

This is the chosen and holy day, first of Sabbaths, kind and lord of days, the feast of feasts, holy day of holy days. On this day we bless Christ forevermore.

R/ Christ is risen from the dead
Come on this chosen day of the resurrection, let us partake of the new fruit of the vine. Let us share in the divine rejoicing of the kingdom of Christ, praising Him as God forevermore.

(*Tropar*) Christ is risen from the dead, trampling down death by death and upon those in the tombs bestowing life. (3x)

Ode 9

R/ My soul magnifies Him who rose from the tomb on the third day: Christ the giver of life.

Shine, shine, O new Jerusalem! The glory of the Lord has shone on you. Exult now, and be glad, O Zion! Be radiant, O pure Theotokos, in the Resurrection of your Son!

R/ Christ, the new Pascha, the living sacrifice, the Lamb of God who takes away the sins of the world. How divine! How beloved! How sweet is Thy voice, O Christ! For Thou has faithfully promised to be with us to the end of the world. Having this as our anchor of hope, we the faithful rejoice.

R/ Mary Magdalene hastened to the tomb, and seeing Christ, she questioned Him as though He were the gardener.

O Christ, great and most holy Pascha. O Wisdom, Word, and Power of God, grant that we may more perfectly partake of Thee in the never-ending day of Thy kingdom.

R/ The Angel cried to the Lady, full of grace: “Rejoice, O pure Virgin! Again, I say: ‘Rejoice, your Son is risen from His three days in the tomb! With Himself He has raised all the dead.’” Rejoice, O ye people!

Shine, shine, O new Jerusalem! The glory of the Lord has shone on you. Exult now, and be glad, O Zion! Be radiant, O pure Theotokos, in the Resurrection of your Son!

(*Tropar*) Christ is risen from the dead... (3x)

The Song of Light

In the flesh Thou didst fall asleep as a mortal man, O King and Lord. Thou didst rise on the third day, raising Adam from corruption and destroying death: O Pascha of incorruption, the salvation of the world!

The Paschal Verses

V/ Let God arise, let His enemies be scattered.

Today, a sacred Pascha is revealed to us, A new and holy Pascha, A mystical Pascha, A Pascha worthy of veneration, A Pascha which is Christ the Redeemer, A blameless Pascha, A great Pascha, a Pascha of the faithful, A Pascha which has opened for us the gates of Paradise, A Pascha which sanctifies all the faithful.

V/ As smoke vanishes so let them vanish.

Come from that scene, O women, bearers of glad tidings, And say to Zion: Receive from us the glad tidings of joy, of Christ’s resurrection. Exult and be glad, And rejoice, O Jerusalem, Seeing Christ the King, Who comes forth from the tomb like a bridegroom in procession.

V/ So the sinners will perish before the face of God. But let the righteous be glad.

The myrrh-bearing women, at the break of dawn, drew near to the tomb of the Life-giver. There they found an angel sitting upon the stone. He greeted them with these words: Why do you seek the living among the dead? Why do you mourn the incorrupt amid corruption? Go, proclaim the glad tidings to His disciples.

V/ This is the day which the Lord has made. Let us rejoice and be glad in it.

Pascha of beauty, The Pascha of the Lord, A Pascha worthy of all honor has dawned for us. Pascha! Let us embrace each other joyously. O Pascha, ransom from affliction! For today as from a bridal chamber Christ has shown forth from the tomb and filled the women with joy saying: Proclaim the glad tidings to the apostles.

V/ Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

This is the day of resurrection. Let us be illumined by the feast. Let us embrace each other. Let us call “Brothers” even those that hate us, and forgive all by the resurrection, and so let us cry: Christ is risen from the dead, Trampling down death by death, And upon those in the tombs bestowing life. (3x)



Divine Liturgy

Paschal Troparion

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life!

v. Let God arise, let His enemies be scattered; let those who hate Him flee from before His face!

Refrain: Christ is risen...

v. As smoke vanishes so let them vanish; as wax melts before the fire!

v. So the sinners will perish before the face of God. But let the righteous be glad!

v. This is the day which the Lord has made. Let us rejoice and be glad in it!

v. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

v. now and ever, and unto ages of ages. Amen.

First Antiphon of the Feast (Psalm 66)

v. Make a joyful noise to God, all the earth! Sing of His name, give glory to His praise!

Refrain: Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us!

v. Say to God: “How awesome are Thy deeds! So great is Thy power that Thine enemies cringe before Thee!”

v. Let all the earth worship Thee and praise Thee! Let it praise Thy name, O most High!

v. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Second Antiphon of the Feast (Psalm 66)

v. God be bountiful and bless us! Show the light of Thy countenance upon us and have mercy on us!

Refrain: O Son of God Who arose from the dead, save us who sing to Thee: “Alleluia!”

v. That we may know Thy way upon the earth, and Thy salvation among all nations.

v. Let the people give thanks to Thee, O God! Let all the people give thanks to Thee!

v. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Third Antiphon of the Feast (Psalm 66)

v. Let God arise, let His enemies be scattered; let those who hate Him flee from before His face!

Refrain: Christ is risen...

v. As smoke vanishes so let them vanish; as wax melts before the fire!

v. So the sinners will perish before the face of God. But let the righteous be glad!

Hypakoe of the Feast Tone 8

Before the dawn Mary and the women came and found the stone rolled away from the tomb.

They heard the angelic voice: “Why do you seek among the dead as a Man

the One Who is everlasting Light?

Behold the clothes in the grave; go and proclaim to the world:

“The Lord is risen; He has slain death, as He is the Son of God, saving the race of man.”

Kontakion of the Feast Tone 8

Thou didst descend into the tomb, O Immortal, Thou didst destroy the power of death.

In victory Thou didst arise, O Christ God, proclaiming: “Rejoice!” to the Myrrhbearing Women,

granting peace to Thine Apostles, and bestowing Resurrection on the fallen.

Instead of the Trisagion

As many as have been baptized into Christ, have put on Christ. Alleluia.

Prokeimenon of the Feast (Psalm 19)

This is the day which the Lord has made! Let us rejoice and be glad in it!

Epistle of the Feast (Acts 1:1-8)

The former account I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach, until the day in which He was taken up, after He through the Holy Spirit had given commandments to the apostles whom He had chosen, to whom He also presented Himself alive after His suffering by many infallible proofs, being seen by them during forty (*continued next pg*)



On the Resurrection

Melito of Sardis c 167 AD

Once, the slaying of the sheep was precious,
but it is worthless now because of the life of the Lord;
the death of the sheep was precious,
but it is worthless now because of the salvation of the Lord;
the blood of the sheep was precious,
but it is worthless now because of the Spirit of the Lord;
a speechless lamb was precious,
but it is worthless now because of the spotless Son;
the temple below was precious,
but it is worthless now because of the Christ above.

The Jerusalem below was precious,
but it is worthless now because of the Jerusalem above;
the narrow inheritance was precious,
but it is worthless now because of the widespread bounty.

For it is not in one place nor in a little plot
that the glory of God is established,
but on all the ends of the inhabited earth
His bounty overflows,
and there the almighty God has made His dwelling
through Christ Jesus,
to whom be glory for ever. Amen.

You have now heard the account of the model and
what corresponds to it;
listen also to the constitution of the mystery.
What is the Pascha?
It obtains its name from its characteristic:
from suffer (*pathein*) comes suffering (*paschein*).
Learn therefore who is the Suffering One,
and who shares the suffering of the Suffering One,
and why the Lord is present on the earth
to clothe Himself with the Suffering One
and carry Him off to the heights of heaven.

It is He that delivered us from slavery to liberty,
from darkness to light,
from death to life,
from tyranny to eternal royalty;
and made us a new priesthood
and an eternal people personal to Him.
He is the Pascha of our salvation..



**Christ is Risen!
Indeed, He is Risen!**

Archpastoral Message

His Beatitude Metropolitan Tikhon

Today the Myrrhbearing Women arrive at the tomb and, seeing the angel, hear from him the joyous message that the Lord has risen. When they leave the tomb, running to tell the Apostles the news, Christ Himself suddenly appears to them and greets them with a single word: “Rejoice!” (Mt 28:9).

On this bright day, as we celebrate this glorious feast of feasts, this supreme festival of festivals, the Resurrection of Christ, I in turn extend our Lord’s greeting and say to you all: “Rejoice!”

Our Lord Jesus Christ has revealed Himself to us through His Death and Resurrection. He has won the victory for us over seemingly meaningless death by His all-meaningful Death, and we in turn celebrate with exceeding joy. Death no longer stings and hell has no victory, for its gates are smashed and its prisoners are freed. The Resurrection of Christ has brought eternal life to all.

Through the Resurrection, we rejoice—in spite of our sins, hardheartedness, and lack of forgiveness. For we know that God promised through Jeremiah: “I will forgive their iniquity, and I will remember their sin no more” (Jer 31:34).

Through the Resurrection, we rejoice—in spite of our doubts, worries, and anxieties. For as was guaranteed to us through Zephaniah: “No one shall make them afraid... The King of Israel, the Lord, is in your midst; you shall see disaster no more!” (Zeph 3:13, 15).

Through the Resurrection, we rejoice—in spite of the difficulties, trials, and struggles that we have faced, and always will face, in the brief span of our earthly lives. For Christ Himself has promised: “Lo, I am with you always, even to the end of the age. Amen!” (Mt 28:20).

My brothers and sisters in the Lord: “Rejoice!” Our sins are forgiven, our anxieties cease, and our temporary sufferings are given meaning through the Resurrection of the One who grants us eternal life. And while this eternal life is only fully manifest in the age to come, it is ours to experience joyfully even now.

May we celebrate the Feast of the Resurrection in joy and love. From this day forward, may we never cease exulting in the Lord.

Christ is risen! Indeed He is risen!

+ **TIKHON**
Archbishop of Washington
Metropolitan of All America and Canada
Christ is Risen!



How to say "Christ is Risen" in 59 Languages

English:	Christ is Risen!	Indeed He is risen!
Albanian:	Khrishti unjal!	Vertet unjal!
Aleut:	Khristus anahgrecum!	Alhecum anahgrecum!
Alutuq:	Khris-tusaaq ung-uixtuq!	Pijii-nuq ung-uixtuq!
Amharic:	Kristos tenestwal!	Bergit tenestwal!
Anglo-Saxon:	Crist aras!	Crist sodhlice aras!
Arabic:	El Messieh kahm!	Hakken kahm!
Armenian:	Kristos haryav ee merelotz!	Orhnial eh harootyunuh kristosee!
Aroman:	Hristolu unghia!	Daleehira unghia!
Athabaskan:	Xristosi banuytashtch'ey!	Gheli banuytashtch'ey!
Bulgarian:	Hristos voskrese!	Vo istina voskrese!
Byelorussian:	Khrystos uvaskros!	Sapraudy uvaskros!
Chinese:	Helisituosi fuhuole!	Queshi fuhuole!
Coptic:	Christos anesti!	Alithos anesti!
Czech:	Kristus vstal a mrtvych!	Opravdi vstoupil!
Danish:	Kristus er opstanden!	I sandhed Han er Opstanden! (or Sandelig Han er Opstanden!)
Dutch:	Christus is opgestaan!	Ja, hij is waarlijk opgestaan!
Eritrean-Tigre:	Christos tensiou!	Bahake tensiou!
Esperanto:	Kristo levigis!	Vere levigis!
Estonian:	Kristus on oolestoosunt!	Toayestee on oolestoosunt!
Ethiopian:	Christos t'ensah em' muhtan!	Exai' ab-her eokala!
Finnish:	Kristus nousi kuolleista!	Totisesti nousi!
French:	Le Christ est ressuscite!	En verite il est ressuscite!
Gaelic:	Kriost eirgim!	Eirgim!
Georgian:	Kriste ahzdkhah!	Chezdmardet!
German:	Christus ist erstanden!	Er ist wahrhaftig erstanden!
Greek:	Christos anesti!	Alithos anesti!
Hawaiian:	Ua ala hou `o Kristo!	Ua ala `I `o no `oia!
Hebrew:	Ha Masheeha houh kam!	A ken kam! (or Be emet quam!)
Icelandic:	Kristur er upprisinn!	Hann er vissulega upprisinn!

Indonesian:	Kristus telah bangkit!	Benar dia telah bangkit!
Italian:	Cristo e' risorto!	Veramente e' risorto!
Japanese:	Harisutosu Fukkatsu!	Jitsu ni Fukkatsu!
Javanese:	Kristus sampun wungu!	Saesto panjene ganipun sampun wungu!
Korean:	Kristo gesso!	Buhar ha sho nay!
Latin:	Christus resurrexit!	Vere resurrexit!
Latvian:	Kristus ir augsham sales!	Teyasham ir augsham sales vinsch!
Lugandan:	Kristo ajukkide!	Amajim ajukkide!
Malayalam (Indian):	Christu uyirthezhunnettu!	Theerchayayum uyirthezhunnettu!
Nigerian:	Jesu Kristi ebiliwo!	Ezia o' biliwo!
Norwegian:	Kristus er oppstanden!	Han er sannelig oppstanden!
Polish:	Khristus zmartvikstau!	Zaiste zmartvikstau!
Portugese:	Cristo ressuscitou!	Em verdade ressuscitou!
Romanian:	Cristos a inviat!	Adevarat a inviat!
Russian:	Khristos voskrese!	Voistinu voskrese!
Sanskrit:	Kristo'pastitaha!	Satvam upastitaha!
Serbian:	Cristos vaskres!	Vaistinu vaskres!
Slovak:	Kristus vstal zmr'tvych!	Skutoc ne vstal!
Spanish:	Cristo ha resucitado!	En verdad ha resucitado!
Swahili:	Kristo amefufukka!	Kweli Amefufukka!
Swedish:	Christus ar uppstanden!	Han ar verkliggen uppstanden!
Syriac:	M'shee ho dkom!	Ha koo qam!
Tlingit:	Xristos Kuxwoo-digoot!	Xegaa-kux Kuxwoo-digoot!
Turkish:	Hristos diril-di!	Hakikaten diril-di!
Ugandan:	Kristo ajukkide!	Kweli ajukkide!
Ukranian:	Khristos voskres!	Voistinu voskres!
Welsh:	Atgyfododd Crist!	Atgyfododd yn wir!
Yupik:	Xris-tusaaq Ung-uixtuq!	Iluumun Ung-uixtuq!
Zulu:	Ukristu uvukile!	Uvukile kuphela!

